

EUROPEAN PARLIAMENT

2004



2009

Committee on Culture and Education

28.6.2007

PE 391.94v01-00

AMENDMENTS 1-38

Draft report

(PE 384.237v01-00)

Marie-Hélène Descamps

i2010: towards a European digital library

Motion for a resolution

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 1

Recital A

- A. whereas through the meeting, exchanging and sharing that culture entails, it can help to bring the European Union into closer contact with its citizens and a true European identity to *take root and find expression*,

Or. pt

Amendment by Henri Weber

Amendment 2

Recital B

- B. whereas the wealth and diversity of the European cultural heritage ought to be promoted, *safeguarded* and disseminated as widely as possible,

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 3

Recital C

- C. whereas the Member States and cultural institutions, particularly libraries, have a key role to play in this endeavour (*deletion*) both ***at national level and at*** regional and local level,

Or. pt

Amendment by Claire Gibault

Amendment 4

Recital F

- F. whereas in this digital environment it is essential to guarantee access for all to the European cultural heritage and to ensure that it is preserved for the generations to come ***and that it form part of our collective memory,***

Or. fr

Amendment by Karin Resetarits

Amendment 5

Recital H

- H. whereas (*deletion*) access to the European cultural heritage ***reflects the continent's diversity and must therefore be multilingual,***

Or. de

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 6

Recital I

- I. whereas coherent policies on digitisation and preservation of digital works must be put in place to prevent the irrecoverable loss of cultural content, ***while ensuring due respect for copyright and related rights,***

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 7

Recital I

- I. whereas coherent policies on digitisation and preservation of digital works must be put in place to prevent the irrecoverable loss of *digitised* cultural content,

Or. pt

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 8

Recital J

- J. whereas, apart from its intrinsic cultural qualities, digitisation of the European cultural heritage will also benefit other sectors, particularly education, *science, research,* tourism and the media,

Or. pt

Amendment by Karin Resetarits

Amendment 9

Recital J

- J. whereas, apart from its intrinsic cultural qualities, digitisation of the European cultural heritage will also benefit other sectors, particularly education, *research,* tourism and the media,

Or. de

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 10

Recital O

- O. whereas digitisation initiatives are very fragmented and most of the experience already acquired at Community level is still misunderstood and does not provide simple, direct and multilingual access to all the works comprising the European cultural heritage *or produced in European languages,*

Or. pt

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 11

Recital Q

Q. whereas existing European initiatives such as TEL, the European Library, which already provides access to *the documents in* European national library collections, should be used as a basis,

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 12

Recital Q

Q. whereas existing European initiatives such as TEL, The European Library, which already provides access to European national library collections, *the TEL-ME-MOR project, EDLproject, and Europeana* should be used as a basis *for the initial stages of development of the European digital library*,

Or. pt

Amendment by Henri Weber

Amendment 13

Recital Q a (new)

Qa whereas account should also be taken of other initiatives such as *EUROPEANA, which brings together national libraries in France, Hungary and Portugal*,

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 14

Recital Q a (new)

Qa whereas experience is being built up in *TEL (The European Library)*, which makes it possible to search through the resources, digital or bibliographic, of 23 out of the 47 national libraries, *the TEL-ME-MOR project*, to help integrate the 10 national libraries of the new Member States, *EDLproject*, seeking to add 9 more national

libraries in the EU/EFTA area, and the French Europeana project; whereas these projects will all provide a contribution to the European digital library,

Or. pt

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 15

Paragraph 1

1. Recommends setting up in stages a European digital library in the form of a single, *(deletion)* direct **and multilingual** access point to the European cultural heritage;

Or. fr

Amendment by Karin Resetarits

Amendment 16

Paragraph 1

1. Recommends setting up in stages a European digital library in the form of a single, *(deletion)* direct **and multilingual** access point to the European cultural heritage;

Or. de

Amendment by Claire Gibault

Amendment 17

Paragraph 2 a (new)

- 2a. Stresses however the need to ensure the protection of digitised works that are free of copyright so as to prevent the private commercial exploitation thereof;*

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 18

Paragraph 3

3. To this end invites all European libraries to make available to the European digital library the works **that are free of copyright which** they already hold in digital form;

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 19
Paragraph 3 a (new)

- 3a. *Calls on European universities and other higher education institutions to open up access to doctoral theses and other scientific works whose subject matter and fields of study relate to the European cultural heritage, under conditions to be laid down and without in any way infringing copyright;***

Or. pt

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 20
Paragraph 3 b (new)

- 3b. *Suggests that a Europe-wide coordinating body, equivalent to TEL, be set up for the collections of museums and national archives called upon to handle every kind of digitised material connected with the European cultural heritage, the ultimate goal being integration into the European digital library search system;***

Or. pt

Amendment by Manolis Mavrommatis

Amendment 21
Paragraph 4

- 4. Invites other European cultural institutions, including regional and local institutions, to take part in this project so that it will be representative of the wealth and diversity of European culture; *encourages museums to digitise their archives so that they can be included in this project;***

Or. el

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 22

Paragraph 6

6. Urges that common standards based on existing formats are chosen and used and adapted to ensure interoperability of content, which is necessary if the European digital library is to function properly, ***and that fixed metadata languages (Dublin Core etc.) be phased in;***

Or. pt

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 23

Paragraph 8

8. To this end, encourages the Member States, together with cultural institutions, to draw up digitisation plans at national or regional level, establishing a European map of all digitisation activities, thus enabling synergies to operate ***while avoiding duplication of efforts and costs, bearing in mind that many public and private institutions have already digitised, or are in the process of digitising, their fonds; believes that a survey of the work already carried out, broken down by type of institution, should be considered an essential tool;***

Or. pt

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 24

Paragraph 10

10. Stresses, ***given that the project cannot be translated into reality without a substantial R & D component,*** that the European digital library will encourage research in the areas of digitisation, interoperability and digital preservation, particularly through skills centres set up by the Commission;

Or. pt

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 25
Paragraph 10 a (new)

10a. Stresses the need to support innovation and research in the field of multilingualism;

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 26
Paragraph 11

11. Points out that, although Community programmes are not able to fund digitisation as such, new methods of financing must be developed, including partnership with the private sector, **on the understanding, however, that every effort must be made to prevent digitisation proceeding at different paces in the individual Member States;**

Or. pt

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 27
Paragraph 12

12. Encourages the setting-up of a common interface providing access **(deletion)** to content **of** guaranteed quality and **accuracy via an integrated search engine, that is to say, a tool with which to search for meta-information and for direct text searching when documents have been digitised in text mode;**

Or. pt

Amendment by par Vasco Graça Moura

Amendment 28
Paragraph 13

13. Underlines the importance of achieving a multilingual interface giving direct access to content that is sought in all European Union languages, **essentially in order to accommodate not just ordinary searching by author or title, but also searches by topic or keyword, the results of which must ultimately encompass the data from every library involved, in every catalogue language;**

Amendment by Claire Gibault

Amendment 29
Paragraph 14 a (new)

14a. *Emphasises that the European digital library must be planned and organised on the basis of a pool of resources and technical capabilities able to facilitate creation, research and the utilisation of information and should not consist merely in a digital catalogue of European works;*

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 30
Paragraph 18a (new)

18a. *Stresses that the proposals formulated by the high-level group of experts primarily concern the publishing sector, and that a decision on whether to extend them to other sectors should be taken in conjunction with their representatives;*

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 31
Paragraph 20

20. Underlines that any decision of this sort must be taken in cooperation with all the players involved, particularly **authors**, publishers and booksellers;

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 32
Paragraph 21

21. Proposes that in the European digital library, users should be able to find any kind of digital documents, in image and text mode, and consult them freely, in their entirety

for out-of-copyright works or in the form of *short* extracts for copyright works, with the agreement of the copyright holders;

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 33
Paragraph 21 a (new)

21a. *Proposes that provision be made for the on-line browsing of copyright-protected works through specialised websites providing the security guarantees required by rightholders;*

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 34
Paragraph 23

This amendment does not apply to the English version.

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 35
Paragraph 24

24. *Calls for a steering committee to be set up in which cultural institutions would play a major role, and which would determine the priorities for and the guidelines of the European digital library, while ensuring the coordination, management and monitoring of its activities;*

Or. fr

Amendment by Marie-Hélène Descamps

Amendment 36
Paragraph 24 a (new)

24a. *Calls for coordination between the groups established by the Commission, in particular the Member States' expert group on digitisation and digital preservation and the high-level expert group, in order to achieve genuine synergy at European level;*

Or. fr

Amendment by Vasco Graça Moura

Amendment 37
Paragraph 25 a (new)

25a. *Considers it essential to intensify the exchange of experience and good practice with other European institutions, such as the European Commission on Preservation and Access (ECPA), institutions in non-member countries, such as the Library of Congress, international associations, such as the International Federation of Library Associations (IFLA), public or private organisations, such as the Online Computer Library Center (OCLC), and others, endeavouring wherever possible to use software and solutions already tested and in operation;*

Or. pt

Amendment by Henri Weber

Amendment 38
Paragraph 26 a (new)

26a. *Recommends in this connection that part of the resources earmarked for the European digital library be devoted to promoting this library among the broadest possible public;*

Or. fr